



1. Vocabulaire de base – Les outils / Uneltele

Français	Roumain
Le marteau	Ciocanul
Le tournevis	Șurubelnița
La clé à molette	Cheia reglabilă
La perceuse	Bormașina
Le mètre	Ruleta
Le niveau	Nivela
Le seau	Găleata
La pelle	Lopata
La brouette	Roaba
Le clou	Cuiul
La vis	Șurubul
Le câble	Cablul
Le casque de protection	Casca de protecție
Les gants	Mănușile
Les chaussures de sécurité	Bocancii de protecție



2. Expressions utiles sur le chantier / Expresii utile pe șantier

Français	Roumain
Fais attention !	Ai grijă !
Mets ton casque !	Pune-ți casca !
Passe-moi la clé à molette.	Dă-mi cheia reglabilă.
Il faut mesurer encore une fois.	Trebuie să măsurăm încă o dată.
C'est trop court / trop long.	E prea scurt / prea lung.
Il faut percer ici.	Trebuie să găurim aici.
Nettoie la zone.	Curăță zona.
On commence à 7 heures demain.	Începem la ora 7 mâine.
Attention, c'est lourd !	Atenție, e greu !
On fait une pause.	Facem o pauză.
Il manque du matériel.	Lipsește materialul.

3. Phrases de communication avec le chef de chantier / Comunicare cu șeful de șantier

Français

Où dois-je travailler ?
Qu'est-ce qu'on fait aujourd'hui ?
Le plan n'est pas clair.
J'ai besoin d'aide.
La machine ne marche pas.
Le béton est prêt.
On a fini le mur.

Roumain

Unde trebuie să lucrez ?
Ce facem astăzi ?
Planul nu este clar.
Am nevoie de ajutor.
Mașina nu funcționează.
Betonul este gata.
Am terminat peretele.

4. Les matériaux de construction / Materialele de construcție

Français

Le béton
Le ciment
Le sable
Le gravier
La brique
Le parpaing
Le plâtre
Le bois
Le fer / l'acier
Le tuyau
Le câble électrique
La peinture
Le sol / le plancher
Le mur
Le plafond
La fenêtre
La porte

Roumain

Betonul
Cimentul
Nisipul
Pietrișul
Căramida
Blocul de beton
Ghipsul
Lemnul
Fierul / oțelul
Țeava
Cablul electric
Vopseaua
Podeaua
Peretele
Tavanul
Fereastra
Ușa

Phrases utiles avec les matériaux / Expresii utile cu materialele

Français

Apporte le ciment.
Il faut plus de sable.
Le béton est trop liquide.
Coupe le bois ici.
Le mur n'est pas droit.
La peinture n'est pas sèche.
Pose les briques.
Mélange le mortier.
Fais attention au câble !

Roumain

Adu cimentul.
Avem nevoie de mai mult nisip.
Betonul e prea lichid.
Taie lemnul aici.
Peretele nu este drept.
Vopseaua nu e uscată.
Pune cărămizile.
Amestecă mortarul.
Ai grijă la cablu !



Dialogues pratiques / Dialoguri practice

Dialogue 1 – Préparer le béton

Français :

— Tu peux préparer le béton ?
— Oui, combien de sacs de ciment ?
— Trois sacs et un seau d'eau.
— D'accord, je m'en occupe.

Roumain :

— Poți să pregătești betonul?
— Da, câte saci de ciment?
— Trei saci și o găleată de apă.
— Bine, mă ocup eu.

✿ Dialogue 2 – Le mur

Français :

- Le mur n'est pas droit.
- Oui, je vais le corriger avec le niveau.
- Fais attention à la ligne !
- D'accord, chef.

Roumain :

- Peretele nu este drept.
 - Da, îl corectez cu nivela.
 - Ai grijă la linie!
 - Bine, șefule.
-

✿ Dialogue 3 – La sécurité

Français :

- Mets ton casque et tes gants !
- Oui, mais je ne trouve pas mes gants.
- Regarde dans la boîte, à côté du seau.
- Ah oui, merci !

Roumain :

- Pune-ți casca și mănușile!
- Da, dar nu-mi găsesc mănușile.
- Uită-te în cutie, lângă găleată.
- Așa e, mulțumesc!



Leçon – Le métier de façadier / Meseria de fațadier



1. Vocabulaire de base / Vocabular de bază

Français	Roumain
La façade	Fațada
L'échafaudage	Schela
Le mur extérieur	Peretele exterior
L'isolation thermique	Izolația termică
Le crépi / l'enduit	Tencuiala
Le plâtre	Ghipsul
Le filet (de façade)	Plasa (de fațadă)
La colle	Adezivul
La truelle	Gletiera / mistria
La taloche	Drisca
Le rouleau	Trafaletul
Le pinceau	Pensula
La peinture	Vopseaua
Le seau	Găleata
Le cutter	Cutterul
Le polystyrène	Polistirenul
La cheville	Diblul
La vis	Șurubul
Le mètre	Ruleta
Le niveau	Nivela
La spatule	Spatula

2. Actions courantes / Acțiuni frecvente

Français	Roumain
Monter l'échafaudage	Monta schela
Poser l'isolation	Pune izolația
Coller les plaques	Lipește plăcile
Mettre le filet	Pune plasa
Appliquer l'enduit	Aplică tencuiala
Lisser le mur	Netezește peretele
Peindre la façade	Vopsește fațada
Nettoyer le mur	Curăță peretele
Préparer le mélange	Pregătește amestecul
Vérifier le niveau	Verifică nivela
Descendre le matériel	Coboară materialul
Protéger les fenêtres	Protejează ferestrele

3. Phrases utiles / Expresii utile

Français	Roumain
Fais attention sur l'échafaudage !	Ai grijă pe schelă !
Mets ton harnais de sécurité.	Pune-ți centura de siguranță.
Prépare le seau de colle.	Pregătește găleata cu adeziv.
Coupe la plaque ici.	Taie placa aici.
Mets bien le niveau.	Pune bine nivela.
Le mur n'est pas droit.	Peretele nu este drept.
Il faut plus de colle.	Trebuie mai mult adeziv.
Passe-moi la truelle.	Dă-mi gletiera / mistria.
On commence par le haut.	Începem de sus.
Laisse sécher l'enduit.	Lasă tencuiala să se usuce.

4. Dialogues pratiques / Dialoguri practice

Dialogue 1 – Monter l'échafaudage

Français :

- Tu peux m'aider à monter la dernière planche ?
- Oui, attends, je tiens la barre.
- Fais attention, c'est glissant !
- D'accord, je fais doucement.

Roumain :

- Mă poți ajuta să pun ultima scândură?
 - Da, așteaptă, țin bara.
 - Ai grijă, e alunecos!
 - Bine, fac încet.
-

Dialogue 2 – Poser l'isolation

Français :

- Tu as coupé les plaques de polystyrène ?
- Oui, elles sont prêtes.
- Mets la colle uniformément.
- D'accord, je commence par le coin.

Roumain :

- Ai tăiat plăcile de polistiren?
 - Da, sunt gata.
 - Pune adezivul uniform.
 - Bine, încep din colț.
-

Dialogue 3 – L'enduit et la peinture

Français :

- L'enduit est sec ?
- Pas encore, il faut attendre un peu.
- Prépare la peinture blanche.
- D'accord, je la mélange maintenant.

Roumain :

- Tencuiala e uscată?
- Nu încă, trebuie să mai așteptăm puțin.
- Pregătește vopseaua albă.
- Bine, o amestec acum.

Leçon : Une journée de façadier / O zi de fațadier

1. Le matin – Arrivée sur le chantier / Dimineața – Sosirea pe șantier

Français

Bonjour, chef !
On commence à quelle heure ?
Il faut monter l'échafaudage.
Où sont les outils ?
Prépare le matériel.
Mets ton casque et ton harnais.

Roumain

Bună dimineața, șefule!
La ce oră începem?
Trebuie să montăm schela.
Unde sunt uneltele?
Pregătește materialul.
Pune-ți casca și centura de siguranță.

Dialogue du matin / Dialog de dimineață

Français :

- Salut, chef, on commence où aujourd'hui ?
- On travaille sur la façade nord.
- D'accord, je monte l'échafaudage.
- Fais attention, il y a du vent.

Roumain :

- Salut, șefule, unde lucrăm azi?
 - Lucrăm pe fațada de nord.
 - Bine, montați schela.
 - Ai grijă, e vânt.
-



2. En plein travail / În timpul lucrului

Français

Passe-moi la truelle.
Le mur n'est pas droit.
Mets la colle ici.
Coupe la plaque.
Mets bien le filet.
Vérifie le niveau.
L'enduit est prêt ?
Oui, on peut commencer.

Roumain

Dă-mi gletiera / mistria.
Peretele nu este drept.
Pune adezivul aici.
Taie placa.
Pune bine plasa.
Verifică nivela.
Tencuiala e gata?
Da, putem începe.



Dialogue pendant le travail / Dialog în timpul lucrului

Français :

— Passe-moi la truelle, s'il te plaît.
— Tiens, la voilà.
— Mets un peu plus de colle.
— D'accord, je rajoute.
— Le mur est droit maintenant ?
— Oui, parfait.

Roumain :

— Dă-mi gletiera, te rog.
— Uite, poftim.
— Pune puțin mai mult adeziv.
— Bine, mai pun.
— Peretele e drept acum?
— Da, perfect.



3. Pause de midi / Pauza de prânz

Français

On fait une pause ?
Où est la bouteille d'eau ?
Il fait chaud aujourd'hui !
On mange ici ?
Reprenons à une heure.

Roumain

Facem o pauză?
Unde e sticla cu apă?
E cald azi!
Mâncăm aici?
Reluăm la ora unu.

 Dialogue de pause / Dialog în pauză

Français :

- On fait une pause ?
- Oui, j'ai faim !
- Tu veux un café ?
- Oui, merci, avec du sucre.

Roumain :

- Facem o pauză?
- Da, mi-e foame!
- Vrei o cafea?
- Da, mulțumesc, cu zahăr.

 4. L'après-midi – Finitions / După-amiaza – Finisaje

Français

- Prépare la peinture.
- Mélange bien.
- Passe le rouleau.
- Ne touche pas le mur frais.
- Il faut faire la deuxième couche.
- C'est presque fini.

Roumain

- Pregătește vopseaua.
- Amestecă bine.
- Dă cu trafaletul.
- Nu atinge peretele proaspăt.
- Trebuie să facem al doilea strat.
- E aproape gata.

 Dialogue de l'après-midi / Dialog de după-amiază

Français :

- Le mur est sec ?
- Oui, on peut peindre.
- Je commence en haut.
- D'accord, fais attention aux bords.
- C'est bon, la couleur est uniforme.
- Parfait, on a bien travaillé !

Roumain :

- Peretele e uscat?
- Da, putem vopsi.
- Încep de sus.

- Bine, ai grijă la margini.
 - E bine, culoarea e uniformă.
 - Perfect, am lucrat bine!
-



5. Fin de journée / Sfârșitul zilei

Français

Range les outils.
Nettoie les seaux.
Descends de l'échafaudage.
C'est fini pour aujourd'hui.
À demain !

Roumain

Strânge uneltele.
Curăță gălețile.
Coboară de pe schelă.
Gata pentru azi.
Pe mâine !



Dialogue de fin de journée / Dialog de final de zi

Français :

- C'est bon, on a fini !
- Oui, le mur est parfait.
- Range les outils, on rentre.
- D'accord, à demain !

Roumain :

- Gata, am terminat!
- Da, peretele e perfect.
- Strânge uneltele, plecăm.
- Bine, pe mâine!



Exercice 1 : Associe

Associe chaque mot français avec sa traduction roumaine.

1. Le marteau
2. La pelle
3. Le mètre
4. Le casque de protection
5. Les gants

- a. Mănușile
- b. Casca de protecție
- c. Ciocanul
- d. Ruleta
- e. Lopata



Exercice 2 : Complète la phrase (en roumain)

1. Pune-ți _____ ! (casque)
2. Dă-mi _____ ! (le marteau)
3. Trebuie să _____ zona. (nettoyer)



Exercice 3 : Traduction

Traduisez en roumain :

1. Il faut mesurer encore une fois.
2. Passe-moi la clé à molette.
3. On commence à 7 heures demain.



Exercice 4 : Traduction rapide

Traduis en roumain :

1. Il faut plus de sable.
 2. Coupe le bois ici.
 3. Le béton est prêt.
-

Exercice 5 : Complète (en français)

Traduisez en français :

1. Adu cărămizile. → _____
2. Amestecă mortarul. → _____
3. Pune-ți casca. → _____

Exercice 6 : Complète la phrase (en roumain)

1. Pune _____ pe perete. (l'enduit)
 2. Ai grijă pe _____ ! (l'échafaudage)
 3. Pregătește _____ cu adeziv. (le seau)
-

Exercice 7 : Traduction rapide

Traduis en français :

1. Pune plasa. → _____
 2. Verifică nivela. → _____
 3. Lasă tencuiala să se usuce. → _____
-

Exercice 8: Choisis la bonne traduction

1. "Coller les plaques" =
 - a) Curăță plăcile
 - b) Lipește plăcile
 - c) Taie plăcile
2. "Le mur n'est pas droit" =
 - a) Peretele nu este curat
 - b) Peretele nu este drept
 - c) Peretele nu este mare
3. c) Peretele nu este mare

Exercice 9 : Traduis en roumain

1. Range les outils.
2. Fais attention, il y a du vent.
3. Passe-moi la truelle.

 Exercice 10 : Complète la phrase (en français)

1. Pune adezivul aici. → _____
2. Trebuie să facem al doilea strat. → _____
3. Peretele e drept acum? → _____